56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1re session, 39e législature

N° 66

Tuesday, February 6, 2007

Le mardi 6 février 2007

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Speaker *pro tempore*

L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Baker
Banks
Biron
Bryden
Carney
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Gill
Goldstein
Gustafson
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Keon
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Moore
Munson
Murray
Nolin
Oliver
Pépin
Phalen
Poulin (Charette)
Poy
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Segal
Sibbeston
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Baker
Banks
Biron
Bryden
Carney
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Gill
Goldstein
*Grafstein
Gustafson
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Keon
*Kinsella
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Moore
Munson
Murray
*Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Phalen
Poulin (Charette)
Poy
*Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Segal
Sibbeston
*Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Losier-Cool, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to rule 11.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président. En conformité de l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Losier-Cool, Présidente intérimaire, assume la présidence.

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-1001, An Act respecting Scouts Canada,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi S-1001, Loi concernant Scouts Canada,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

After debate,
The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., for the Honourable Senator Furey, moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

Après débat,
L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., au nom de l'honorable sénateur Furey, propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Atkins	Cook	Fairbairn	Lovelace Nicholas	Robichaud
Austin	Corbin	Fox	Mahovlich	Rompkey
Bacon	Cordy	Fraser	Merchant	Spivak
Baker	Cowan	Gill	Milne	Stollery
Banks	Dawson	Harb	Munson	Tardif
Biron	Day	Hays	Phalen	Trenholme Counsell—42
Bryden	De Bané	Hervieux-Payette	Poulin	
Carstairs	Downe	Hubley	Poy	
Chaput	Dyck	Joyal	Ringuette	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Comeau	Keon	Nolin	St. Germain
Carney	Di Nino	LeBreton	Oliver	Stratton
Cochrane	Gustafson	Meighen	Segal	Tkachuk—15

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cools—1

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.

The Honourable Senator Phalen moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Moore, for the Honourable Senator Jaffer, moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

A point of order was raised with respect to the adjournment motion.

After debate,
The Speaker *pro tempore* reserved her decision.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting, it was adopted.

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allégements fiscaux.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.

L'honorable sénateur Phalen propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Moore, au nom de l'honorable sénateur Jaffer, propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la motion d'ajournement.

Après débat,
La Présidente intérimaire réserve sa décision.

La motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), without amendment but with observations*), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(*a*) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words "British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;" with the following:

"British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;";

(*b*) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words "consist of One hundred and seventeen Members" with the following:

"consist of One hundred and twenty-nine Members";

(*c*) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words "British Columbia by Twelve Senators;" with the following:

"British Columbia by Twenty-four Senators;";

(*d*) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words "or, in the case of British Columbia, Twelve Senators,"; and

(*e*) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words "exceed One hundred and twenty-seven." with the following:

"exceed One hundred and thirty-nine.".

After debate,

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), sans amendement, mais avec des observations*), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».

Après débat,

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 3 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Negotiation or Confrontation: It's Canada's Choice*, tabled in the Senate on December 12, 2006.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Segal:

That the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled *Negotiation or Confrontation: It's Canada's Choice*, tabled in the Senate on December 12, 2006, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Indian Affairs and the Minister of Justice being identified as Ministers responsible for responding to the report.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Other

Orders No. 14, 19, 11 (inquiries), 5 and 81 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, for the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context; and

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008.

After debate,
The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 18, 23, 9 (inquiries), 92 (motion), 8, 12 (inquiries) and 104 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Négociations ou affrontements : le Canada a un choix à faire*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal,

Que le cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Négociations ou affrontements : Le Canada a un choix à faire*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires indiennes et le ministre de la Justice étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Autres

Les articles n^{os} 14, 19, 11 (interpellations), 5 et 81 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008.

Après débat,
L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 18, 23, 9 (interpellations), 92 (motion), 8, 12 (interpellations) et 104 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 119 (motion), 20 and 15 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.

After debate,
The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canadian Intellectual Property Office, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, s. 26. —Sessional Paper No. 1/39-650.

Summary of the Corporate Plan for 2006-2010 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/39-651.

Summary of the Corporate Plan for 2007-2011 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/39-652.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 5:52 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.*)

Les articles nos 119 (motion), 20 et 15 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.

Après débat,
L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme ÉnerGuide.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, art. 26.—Doc. parl. nº 1/39-650.

Sommaire du plan d'entreprise de 2006-2010 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4). —Doc. parl. nº 1/39-651.

Sommaire du plan d'entreprise de 2007-2011 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. nº 1/39-652.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 17 h 52 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.*)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Special Senate Committee on Aging

The name of the Honourable Senator Johnson removed from the membership (*February 1*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Massicotte and Moore substituted for those of the Honourable Senators Chaput and Campbell (*February 1*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*February 1*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Pépin (*February 1*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Munson substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*February 1*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Munson substituted for that of the Honourable Senator Trenholme Counsell (*February 1*).

The name of the Honourable Senator Carstairs substituted for that of the Honourable Senator Zimmer (*February 5*).

Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators Segal and Oliver substituted for those of the Honourable Senators Nancy Ruth and Di Nino (*February 5*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Merchant substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*February 5*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*February 6*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The name of the Honourable Senator Merchant substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*February 5*).

Committee of Selection

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Cook (*February 5*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial spécial sur le vieillissement

Le nom de l'honorable sénateur Johnson enlevé de la liste des membres (*1er février*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Massicotte et Moore substitués à ceux des honorables sénateurs Chaput et Campbell (*1er février*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Kenny substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*1er février*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer substitué à celui de l'honorable sénateur Pépin (*1er février*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Munson substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*1er février*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Munson substitué à celui de l'honorable sénateur Trenholme Counsell (*1er février*).

Le nom de l'honorable sénateur Carstairs substitué à celui de l'honorable sénateur Zimmer (*5 février*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs Segal et Oliver substitués à ceux des honorables sénateurs Nancy Ruth et Di Nino (*5 février*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Merchant substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*5 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*6 février*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Le nom de l'honorable sénateur Merchant substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*5 février*).

Comité de sélection

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*5 février*).

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca